

**MOVIE MAX**

Presenta

Un film di JAVIER FESSER

**Spia + Spia**  
2 superagenti armati fino ai denti

Con

Benito Pocino

Pepe Vuyuela

Dominique Pinon

Paco Sagarzazu

Maria Isbert

Scritto da JAVIER e GUILLERMO FESSER

Durata: 105'

Basato sui personaggi creati da FRANCISCO IBÁÑEZ

**DAL 14 LUGLIO AL CINEMA**

## Nota del Regista

Sono uno dei milioni di spagnoli che da tre generazioni seguono con passione le storie di Mortazzòlo e Rincobronco\*. Riconosco che la mia infanzia, la mia cultura visiva ed il mio senso dello humour non troverebbero una spiegazione logica senza l'aiuto di questi due individui pasticcioni, affetti da calvizie congenita.

Come è possibile che le vicissitudini di due sciocchi personaggi abbiano potuto esercitare su di me un tale fascino? E' uno degli enigmi dell'umanità che ho cercato di risolvere per mezzo di questo film: girarlo è stato un processo delicato e allo stesso tempo piacevole, che mi ha dato la possibilità di conoscere due esseri imperfetti e adorabili con i quali condivido molto più di quanto pensassi.

So che ogni spettatore avrà la speranza di trovare in questa pellicola i suoi personali Mortazzòlo e Rincobronco; ma ciò non sarebbe possibile perchè avrei dovuto fare migliaia di film diversi. Ho cercato di partire dal profondo rispetto e dall'affetto che sento per questi due personaggi creati da Ibáñez, offrendo loro lo spazio necessario per dimostrare di essere realmente di carne ed ossa e di avere qualcosa da raccontarci. Il primo giorno di riprese tutti quanti abbiamo capito che questi due geniali scemi non avrebbero certo sprecato questa grande opportunità.

Javier Fesser

\* (Adattamento italiano di "MORTADELO E FILEMON")

## SINOSSI

Nei Quartieri Generali della T.I.A. (Total Intelligence Agency), qualcuno ha rubato la più pericolosa invenzione del Professor Bacterio, il D.D.T. (Demoralizzatore Delle Truppe) un manufatto che finisce nella mani di un basso e stravagante dittatore pronto ad utilizzarlo per scopi criminali. Il Sovrintendente della T.I.A. sa bene che se vuole riavere indietro il D.D.T. non deve contare sull'aiuto dei suoi due agenti Mortazzòlo e Rincobronco. Quando i due scoprono che la T.I.A. ha ingaggiato un presuntuoso e viscido detective per risolvere il caso, decidono di entrare in azione e di agire a loro rischio e pericolo, anche se questo significa mettere in pericolo l'umanità intera. Il punto è: riusciranno i nostri eroi a salvare il mondo oppure finiranno per distruggerlo....?!

## **IL CAST:**

BENITO POCINO  
PEPE VIYUELA  
DOMINIQUE PINON  
PACO SAGARZAZU  
MARÍA ISBERT  
MARIANO VENANCIO  
JANFRI TOPERA  
BERTA OJEA

*MORTAZZÒLO*  
*RINCOBRONCO*  
*FREDY LA MAZZA*  
*TIRANNO*  
*MADRE DI RINCOBRONCO*  
*SUPER*  
*PROFESSOR BACTERIO*  
*OFELIA*

REGISTA:

JAVIER FESSER

SCENEGGIATURA:

JAVIER e GUILLERMO FESSER

PRODUTTORI ESECUTIVI:

LUIS MANSO  
FERNANDO BOVAIRA  
ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE

DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA: XAVI GIMÉNEZ

MUSICA:

RAFAEL ARNAU  
MARIO GOSÁLVEZ

MONTAGGIO:

IVÁN ALEDO

**EDIZIONE ITALIANA:**

MORTAZZÒLO  
RINCOBRONCO  
FREDY LA MAZZA  
TIRANNO  
BACTERIO  
KLAUS  
SUPER  
MADRE DI RINCOBRONCO  
OFELIA  
PATATO

CHRISTIAN IANSANTE  
ADRIANO GIANNINI  
LORIS LODDI  
OMERO ANTONUTTI  
ROBERTO DRAGHETTI  
ORESTE LIONELLO  
LUCA BIAGINI  
SOLVEIJ D' ASSUNTA  
ROBERTA GREGANTI  
BRUNO CONTI

DIALOGHI ITALIANI E DIREZIONE DEL DOPPIAGGIO  
A CURA DI  
**TONINO ACCOLLA**

## **CAST ARTISTICO:**

### **BENITO POCINO: MORTAZZÒLO**

“Storie della puttana Mili” (1993) di Manuel Esteban

“Atolladero” (1995) di Oscar Aibar

“Siamo pericolosi” (uséase Makinavaja 2) (1992) e

“Makinavaja, l’ultimo ladro” (1990) di Carlos Suárez

“Angoscia” (1987) di Bigas Luna

### **BERTA OJEA: OFELIA**

“800 Pallottole” (2002) di Alex de la Iglesia

“La mujer de mi vida” (2001) di Antonio del Real

“La spina del diavolo” (2001) di Guillermo del Toro

“El crimen del cine de Oriente” (1997) di Pedro Costa

### **DOMINIQUE PINON: FREDY LA MAZZA**

“Amelie” (2001), di Jean- Pierre Jeunet

“Como pez fuera del agua” (1999), di Hérver Hadmar.

“La città dei bambini perduti” (1995), di Marc Caro e Jean-Pierre Jeunet.

“Delicatessen” (1991), di Marc Caro e Jean-Pierre Jeunet.

## **MARÍA ISBERT: Madre di RINCOBRONCO**

“El florido pensil” (2002) di Juan José Puerto

“La donna più brutta del mondo” (1999) di Miguel Bardem

“Pecata minuta” (1998), di Ramón Barea

“La foresta magica” (1987), di José Luis Cuerda

“La ballata del boia” (1963), di Luis García Berlanga

“El cochecito” (1960), di Marco Ferreri

“Benvenuto Mr Marshall” (1952), di Luis García Berlanga

## **MARIANO VENANCIO: SOVRINTENDENTE**

“El cielo abierto” (2001) di Miguel Albaladejo

“La hora de los valientes” (1998) di Antonio Mercero

### TELEVISIONE

“Cuéntame” (2002)

“Hospital Central” (2002)

## **PACO SAGARZAZU: TIRANNO**

“Ingannevoli sospetti” (2000) di Emilio Martínez Lázaro

“Cuando vuelvas a mi lado” (1999) di Gracia Querejeta

“Pecata Minuta” (1998) di Ramón Barea

“Salto nel vuoto” (1995) di Daniel Calparsoro

“Tasio” (1984) di Montxo Armendáriz

## **PEPE VIYUELA: RINCOBRONCO**

“El milagro de P.Tinto” (1998) di Javier Fesser

“Una pareja perfecta” (1997) di Francisco Betriú

“Tierra” (1996) di Julio Medem



## CAST TECNICO

### JAVIER FESSER

#### Regista

Nasce a Madrid nel 1964. Studia Scienze dell'Informazione-Immagine alla Universidad Complutense di Madrid. Realizza durante l'adolescenza una serie di film in Super 8. Fonda nel 1986 la LINEA FILMS, una società di produzione di spot pubblicitari che in sei anni crea oltre 150 spot per marchi come: Cruz Roja, BMW, Volvo, Telefónica, Telepizza, Pizza World, M&M's e Comunidad de Madrid.

Nell'aprile del 1992 fonda la società Películas Pendelton insieme a Luis Manso.

Scriva e dirige il suo primo cortometraggio *Aquel Ritmillo*, che si aggiudica ben ventidue premi tra cui il Goya 1995 nella categoria Miglior Cortometraggio.

Il secondo corto dal titolo *El Secdlete de la Tlompeta*, ottiene ventitre premi. Entrambe le pellicole sono uscite nelle sale di Spagna, Italia, Germania e Francia ed i diritti sono stati acquistati dalle televisioni di tutto il mondo.

Realizza, in seguito, 13 capitoli della serie televisiva *Gomaespuma* per Tele 5, dei quali è anche cosceneggiatore.

Nel 1998 gira il suo primo lungometraggio *El Milagro de P. Tinto*, visto da oltre 1.300.000 spettatori. Il film viene selezionato al Sundance Film Festival del 1999 e viene acquistato da BUENAVISTA per la distribuzione internazionale. Vince il Goya 1999 per i Migliori Effetti Speciali ed il premio per la regia al Festival de Cine de Peñíscola.

Negli anni seguenti si occupa dello sviluppo di numerosi progetti, tra cui la creazione del NotodoFilmFest (un festival di cinema su Internet, in collaborazione con LA FABRICA e notodo.com). Realizza per il mercato nordamericano una serie di spot pubblicitari per numerose aziende, tra cui: Shell, Century21, M&Ms e Kellog's. Si occupa, inoltre, della realizzazione della miniserie per internet *Javi y Lucy* [www.plus.es](http://www.plus.es). e del cortometraggio *La Sorpresa*.

# FRANCISCO IBÁÑEZ

## L'uomo matita

Nasce a Barcellona il 16 marzo del 1936. Ottiene un impiego presso il Banco Español de Crédito, dove alterna il lavoro alla vocazione di disegnatore.

A 21 anni lascia la banca per lavorare presso la Editorial Bruguera.

Il 1958 è l'anno della nascita di Mortazzòlo e Rincobronco, che appaiono per la prima volta sul numero 1394 della rivista Pulgarcito.

A partire da allora Ibáñez disegna con infinita costanza per alcune riviste (Pulgarcito, DDT, Tío vivo). La varietà di personaggi che sgorgano dalla sua fantasia sembra inesauribile: La familia Trapisonda (1959), 13, Rue del Percebe (1961), El botones Sacarino (1963), Rompetechos (1964), Pepe Gotera y Otilio (1966).

Nel 1969 Ibáñez pubblica El Sulfato Atómico, la prima storia lunga di Mortadelo e Filemon in formato album, a cui fanno seguito Valor y al toro!, Contra el "Gang" del Chicharrón, El caso del bacalao, Chapeau el Esmirriau e La máquina del cambio che vengono tradotte in undici lingue. Negli anni settanta nascono le riviste Mortadelo, Mortadelo Especial, Mortadelo Gigante e Super Mortadelo e le collezioni speciali Olé, Magos del Humor e Super Humor.

Nel 1985 lascia la Editorial Bruguera per passare alla casa editrice Grijalbo; nel 1988 entra nelle Ediciones B, dove Mortadelo e Filemon tornano ad essere pubblicati regolarmente.

In seguito Ibáñez crea una serie di nuove avventure che ottengono il favore del pubblico: Pesadilla...!, Dinosaurios, El Racista, El Tirano (uno dei suoi maggiori successi editoriali), La Vuelta e Llegó el Euro!

Vince numerosi premi tra cui: Quattro Aros de Oro tra il 69 ed il 76, il Gran Premio del Salón del Cómic de Barcelona nel 1994 e la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes nel 2001.

## **GUILLERMO FESSER**

Cosceneggiatore

Nasce nel 1960. Studia Scienze dell'Informazione-Giornalismo presso l'Università Complutense. Negli anni successivi si reca negli Stati Uniti dove si iscrive ad un master in cinematografia alla University of South California. Crea Gomaespuma insieme a Juan Luis Cano, suo compagno di Università. Gomaespuma inizia come programma radiofonico in onda su Antena 3 Radio il sabato mattina. Nel 1986 diventa una società, la Gomaespuma Producciones, che si dedica alla creatività nei mezzi di comunicazione, ottenendo importanti riconoscimenti: due premi Ondas, il premio Antena de Oro, il premio UNICEF per la radio, il premio Europeo di giornalismo Salvador de Madariaga, il Premio Fernández Latorre ed il premio I-Best per la migliore pagina Internet di un programma radiofonico.

Il programma va ancora oggi in onda la mattina presto su M-80 Radio ed offre ai suoi radioascoltatori tre ore ricche di informazione e umorismo. La società, in seguito, si occupa della creazione di numerose campagne pubblicitarie che si aggiudicano alcuni premi: cinque AMPES per il migliore annuncio radiofonico dell'anno, due premi FIAP (Festival Iberoamericano de Publicidad) per i migliori annunci in lingua spagnola, due Soles de Oro al Festival de Publicidad de San Sebastián ed un Sol de Plata.

Per la tv Gomaespuma produce una serie televisiva di marionette trasmessa in Spagna (dove ottiene il premio Asociación de Espectadores), Americalatina e Russia.

Insieme a Juan Luis Cano pubblica sette libri umoristici (ricevendo il premio Papagayo per la narrativa umoristica per la sua opera *Familia no hay más que una y el perro lo encontramos en la calle*), un fumetto *Raúl y Andrea. A la fuerza ahorcan* ed una guida a Internet (uno dei libri di no fiction più venduti del 2000-2001). Guillermo ha pubblicato la novella *Cándida, memorias de una asistenta. Cuando Dios aprieta ahoga pero bien*, che ha venduto oltre 150.000 copie.

Inoltre ha prestato la voce in due pellicole per bambini: *La Espalda Mágica* e *Chicken Run*, ed è stato cosceneggiatore di *El Milagro de P.Tinto*.

Al momento continua a lavorare al suo programma radiofonico giornaliero ed è impegnato nella preparazione della sceneggiatura di un lungometraggio e di una serie televisiva per bambini.

### **La produzione - PELÍCULAS PENDELTON**

Nel 1992 Javier Fesser fonda la società di produzione PELÍCULAS PENDELTON.

Nei primi anni di attività produce una serie di spot pubblicitari che ottengono numerosi riconoscimenti a livello internazionale, tra cui il Gran Premio de San Sebastián ed il Leone D'oro a Cannes.

La società si occupa inoltre della produzione di due cortometraggi: "Aquel Ritmillo" (1994) e "El Secreto de la Tlompeta" (1995), che diventano i due corti più premiati nella storia del cinema spagnolo, aggiudicandosi complessivamente 44 premi nazionali ed internazionali, tra cui il Goya 1995 nella categoria Miglior Cortometraggio di Fiction.

In seguito la PELÍCULAS PENDELTON produce il suo primo lungometraggio dal titolo "El Milagro de P.Tinto", che vince il Goya 1998 per i Migliori Effetti Speciali e viene selezionato al Sundance Film Festival e ai Festival di Locarno e Londra.

## **SOGEKINE**

La Sogecine, diretta da Fernando Bovaria, ha prodotto in collaborazione con i maggiori produttori nazionali oltre 70 lungometraggi, tra cui:

“SPIA + SPIA”	Javier Fesser
“AL SUR DE GRANADA”	Fernando Colomo
“EL VIAJE DE CAROL”	Imanol Uribe
“LA CAJA 507”	Enrique Urbizu
“GUERREROS”	Daniel Calparsoro
“NOCHE DE REYES”	Miguel Bardem
“INTACTO”	Juan Carlos Fresnadillo
“THE OTHERS”	Alejandro Amenábar
“LUCIA Y EL SEXO”	Julio Medem
“VISIONARIOS”	Manuel Gutiérrez Aragón
“BESOS PARA TODOS”	Jaime Chávarri

“PLENILUNIO”	Imanol Uribe
“NADIE CONOCE A NADIE”	Mateo Gil
“IL VOLO DELLE FARFALLE”	José Luis Cuerda
“EL MILAGRO DE P. TINTO”	Javier Fesser
“BARRIO”	Fernando León de Aranoa
“GLI AMANTI DEL CIRCOLO POLARE”	Julio Medem
“APRI GLI OCCHI”	Alejandro Amenábar
“PERDITA DURANGO”	Alex de la Iglesia
“EL AMOR PERJUDICA SERIAMENTE LA SALUD”	Manuel Gómez Pereira
“TIERRA”	Julio Medem
“EL DÍA DE LA BESTIA”	Alex de la Iglesia
“TWO MUCH”	Fernando Trueba
“VACAS”	Julio Medem

### **IN POSTPRODUZIONE:**

“La Balsa de Piedra”	George Sluizer
“El Lápiz del Carpintero”	Antón Reixa
“Mi Casa es tu Casa”	Miguel Álvarez

## **RAÚL ROMANILLOS – Effetti Speciali**

2002 *Spia + Spia*, di Javier Fesser

*El robo más grande jamás contado*, di Daniel Monzón

2000 *La comunidad*, di Alex de la Iglesia (Goya per i Migliori Effetti Speciali)

1999 *El corazón del guerrero*, di Daniel Monzón

*Nadie conoce a nadie*, di Mateo Gil (Goya per i Migliori Effetti Speciali)

1998 *El milagro de P.Tinto*, di Javier Fesser (Goya per i Migliori Effetti Speciali)

